

## IV.

Oversættelse.

Undertegnede Komponister og Musikhandlere i Danmark og det tyske Rige have herved den Ære at rette følgende Andragende til de høje Regeringer i begge Lande:

at der mellem Danmark og det tyske Rige maatte blive truffet en Overenskomst om den gensidige Bestyttelse af Ejendomsretten til literære Frembringelser og Kunstværker, i det væsentlige paa Grundlag af den for nylig afsluttede literære Konvention mellem det tyske Rige og den franske Republik; for saa vidt imidlertid, paa Grund af Spørgsmaalet om Oversættelsesretten, en Udvidelse til det almindelige Litteraturomraade for Tiden endnu ikke skulde synes mulig, at da den gensidige Bestyttelse dog i det mindste med Hensyn til begge Landes i et Verdenssprog skrevne Musiklitteratur maatte blive ordnet ved en Konvention.

Eftertryksvirksomheden har, særlig paa Musikens Omraade, skabt saa uholdbare Tilstande, at paa den ene Side Forfatterne og Efterfølgerne i deres Rettigheder, Originalforlæggerne, berøves Frugterne af deres Landsarbejde som rent Prisgods, medens paa den anden Eftertrykkerne ere, som Følge af den gensidige Konkurrence, stillede meget værre, end de vilde være ved den retsghldige Overenskomst med Forfatterne eller Originalforlæggerne.

Disse almindelig beklagede og smertelig følte, uheldige Tilstande have allerede ført til Indgaaelsen af en privat skandinavisk-tysk Bestyttelsesoverenskomst mod Eftertryk, hvorved de betydeligste skandinaviske Forlæggere, i Kjøbenhavn Firmaet Wilhelm Hansen og den tgl. danske Hofmusikhandel, saavel som „De tyske Musikhandlers Forening“, repræsenteret af Dr. Oscar Hase, Firma: Breitkopf & Härtel i Leipzig, i Forbindelse med 50 tyske Musikforlæggere have forpligtet sig til at afstaa fra Eftertryk.

Gennemførelsen af denne Overenskomst uden Lovens Tvang og uden tvungen Tilslutning for alle Forlæggere synes umulig, ligesom ogsaa Retsbestyttelsens Erstatning med privat Selvhjælp uværdig de moderne Kulturstater, medens dog ved saadanne Overenskomster, som ogsaa de af den uregelmæssige Forretningsmaade trætte Eftertrykkere beredvillig have tiltraadt med det Formaal at hidføre en Statsoverenskomst — den paa-trængende Trang til en saadan klart er lagt for Dagen.

Allerede ere paa Industriens Omraade Bestyttelsesforholdene mellem Danmark og Tyskland bleve ordnede ved Afslutning af en Overenskomst om Varemærkers Bestyttelse; maatte da ogsaa paa det højere aandelige Omraade blive skabt et haardt fornødent Retsgrundlag for det internationale Samkvem!

Med Hensyn til Musikken, hvis Hovedværker allerede ere gjorte Danmark tilgængelige, og hvis klassiske Hovedomraade overhovedet er fri Ejendom, maa Dvsket om en gensidig Bestyttelse anses som et almindelig udtalt; med Hensyn til den almindelige Litteratur foreligger en lignende Bestyttelsestrang, thi den Betænkelse, at saadanne Bestyttelsesbestemmelser skulde kunne vanskeliggøre Landets Deltagelse i det fremmede Sprogs Litteratur, bortfalder ved den fra andre Bestyttelsesoverenskomster bundne Erfaring om, at en